KETTLER

HKS-SELECTION

Montageanleitung Laufband

„TRACK EXPERIENCE"

Art.–Nr. 07885-600

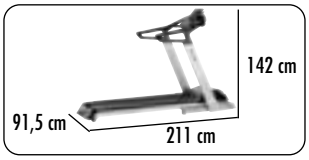


Abb. ähnlich

D

GB

F

NL

E

I

PL

P

DK

CZ

KETTLER

FREIZEIT MARKE KETTLER

© Best Company srl

I Avvisi importanti

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di montare e di utilizzare per la prima volta l'apparecchio. Esse contengono importanti avvisi per la Sua sicurezza nonché per l'impiego e la manutenzione dell'apparecchio. Conservi accuratamente le presenti istruzioni, le quali Le potranno essere utili a scopo d'informazione nonché se deve eseguire operazioni di manutenzione o l'ordinazione di parti di ricambio.

Tutti i prodotti KETTLER sono costruiti in base alle più attuali norme sulla sicurezza e vengono sottoposti ad un continuo controllo della qualità Le cognizioni così evinte vengono da noi utilizzate per lo sviluppo di nuovi prodotti. Per questo motivo ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e variazioni del design, al fine di offrire ai nostri clienti una qualità sempre ottimale dei nostri prodotti. Se dovessero tuttavia sussistere motivi di reclamo, La preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore specializzato.

Per la Sua sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Durante il montaggio del prodotto, non fare avvicinare i bambini (le piccole parti potrebbero essere ingerite)!

⚠ **PERICOLO!** L'apparecchio deve essere alimentato con una tensione di rete di 220–240 V, 50/60 Hz.L'allacciamento deve essere eseguito esclusivamente con una presa da 16 A con contatto di terra e con fusibile separato. **Non apportare mai modifiche alla rete elettrica, incaricare eventualmente del personale specializzato e qualificato.**

⚠ **PERICOLO!** Prima della pulizia e della manutenzione è assolutamente necessario scollegare l'alimentazione di tensione dell'apparecchio **(estrarre la spina)!**

⚠ **PERICOLO!** I sistemi di controllo della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. **Un allenamento eccessivo può provocare seri danni alla salute o il decesso. Terminare immediatamente l'allenamento in caso di vertigini o senso di debolezza.**

⚠ **AVVERTIMENTO!** Il Tappeto mobile è conforme alle pertinenti norme di sicurezza. Eventuali riparazioni eseguite in modo incorretto e modifiche strutturali (smontaggio di parti originali, montaggio di parti non autorizzate ecc.) possono comportare pericoli per l'utilizzatore.

⚠ **AVVERTIMENTO!** Non afferrare in alcun caso con le mani il nastro continuo in movimento. La zona in prossimità del nastro o dei rulli deve essere priva di oggetti che potrebbe essere trascinati. **Pericolo di lesioni o di danneggiamento del Tappeto mobile!**

⚠ **AVVERTIMENTO!** Si deve fare attenzione affinché nessun liquido penetri mai all'interno dell'apparecchio! **Ciò vale anche per il sudore.**

⚠ **AVVERTIMENTO! Tutte le operazioni e le modificazioni dell'apparecchio qui descritte possono causare danneggiamenti o comportare rischi per le persone.** Soltanto il Service della KETTLER o il personale addestrato dalla KETTLER è autorizzato ad eseguire interventi più estesi.

⚠ **ATTENZIONE!** Fare attenzione affinché lo spazio sotto al Tappeto mobile sia sempre libero e che sotto all'apparecchio non vi siano mai **oggetti** o **animali domestici.**

- Il Tappeto mobile (tapis roulant) può essere impiegato soltanto per lo scopo previsto, ossia per l'allenamento alla corsa ed alla marcia di persone adulte.
- L'apparecchio non è stato progettato per un uso commerciale Qualsiasi altro impiego può comportare pericoli ed è pertanto interdetto. La Casa costruttrice declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni riconducibili ad un uso non conforme allo scopo previsto.
- Eventuali difetti dei componenti possono compromettere la Sua sicurezza e ridurre la durata dell'apparecchio. Per questo motivo è opportuno evitare di utilizzare un apparecchio difettoso fino a che non viene riparato. Ove necessario devono essere utilizzate soltanto parti di ricambio originali della KETTLER.
- Il Tappeto mobile va montato su una base stabile e piana. Fare in ogni caso attenzione affinché i cavi elettrici non vengano schiacciati e che non vi si possa inciampare sopra.
- Il Tappeto mobile non è adatto per persone con un peso corporeo superiore a 150 kg.
- Per l'ubicazione dell'apparecchio si deve prevedere una zona di sicurezza di 1 m sui lati e di 2 m verso il lato posteriore.
- Il tapis roulant è un attrezzo da allenamento azionato a motore che richiede speciali requisiti di sicurezza e conoscenze per l'uso. Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e i bambini devono essere istruiti e sorvegliati relativamente al corretto utilizzo dell'attrezzo.
- Non utilizzare prese multiple per l'allacciamento! Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che sia conforme alle direttive di sicurezza per l'impiego di apparecchi elettrici locale.
- Dopo l'impiego si deve estrarre sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di rete.
- Le riparazioni riguardanti componenti o gruppi elettrici devono essere eseguite esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato!
- Rispettare, inoltre, le generali norme e misure di sicurezza per l'impiego di apparecchi elettrici.
- **Rispettare in ogni caso gli avvisi per la programmazione dell'allenamento contenute nelle istruzioni per l'allenamento.**
- Il Tappeto mobile è dotato di un dispositivo di arresto d'emergenza idoneo a garantire la sicurezza dell'utilizzatore. Prima di iniziare l'allenamento si deve fissare su un capo d'abbigliamento il cordoncino della chiave di protezione. Se il Tappeto mobile viene disinserito in seguito all'estrazione della chiave di protezione, si deve fissare nuovamente il cordoncino sul proprio corpo. Il nastro non viene riavviato automaticamente. Per ulteriori informazioni sull'impiego del disinserimento di sicurezza si prega di consultare le istruzioni per l'uso del computer.
- Un impiego non autorizzato del Tappeto mobile da parte di terzi può essere evitato estraendo e conservando la chiave di protezione.
- In caso d'emergenza si devono afferrare con ambedue le mani i corrimano ed uscire dal nastro passando sulle superfici delle pedane laterali. Azionare il dispositivo per l'arresto d'emergenza (disinserimento di sicurezza).
- Tutti gli apparecchi elettrici emanano radiazioni elettromagnetiche durante il loro funzionamento. Fare quindi attenzione affinché apparecchi con forti intensità di radiazione (p. es. handys) non vengano deposti in immediata prossimità del cockpit o dell'elettronica di controllo, altrimenti sono possibili alterazioni dei valori indicati (p. es. della misurazione della frequenza cardiaca).
- Al fine di garantire a lungo termine il progettato livello di sicurezza di questo apparecchio è opportuno lasciarlo controllare e manutenzionare (una volta all'anno) da un esperto (negozi specializzati)
- In caso di dubbi o di domande, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

© Best Company srl

Utilizzo

ATTENZIONE! Non è consentito utilizzare l'apparecchio in locali umidi. Fare attenzione affinché le parti dell'apparecchio non vengano a contatto con liquidi (bevande, sudore ecc.) **che potrebbero causare corrosioni.**

- **Norme:** L'apparecchio è conforme alla norma DIN EN 957-1/6, categoria HB e quindi non è adatto per un impiego terapeutico.
- Assicurarsi che l'allenamento non venga iniziato prima di aver terminato il montaggio e di aver controllato che sia stato eseguito in modo corretto.
- Per l'utilizzo dell'apparecchio sono necessarie scarpe adatte (scarpe da ginnastica) e abbigliamento da ginnastica.
- Prima di iniziare per la prima volta l'allenamento sul Tappeto mobile è opportuno familiarizzarsi con tutte le funzioni e con le possibilità di regolazione dell'apparecchio.
- In caso di frequente allenamento si devono controllare ad intervalli regolari tutti i componenti dell'apparecchio e soprattutto le viti.
- La casa costruttrice ha provveduto ad applicare un lubrificante tra il fondo ed il Tappeto mobile. A seconda della frequenza d'impiego è necessario rinnovare questo lubrificante. A tale scopo si può utilizzare l'olio siliconico di alta qualità fornito in dotazione (vedasi istruzioni per la manutenzione).
- Controllare i bordi del Tappeto mobile durante il funzionamento; in caso di sbandamenti laterali del nastro è necessaria una regolazione.
- A seconda delle sollecitazioni e del carico è possibile che a lungo andare il nastro continuo si allunghi e slitti. Correggere in tal caso la tensione del nastro come descritto al capitolo "impiego" su pagina 30.

Suggerimento per la corsa: Una corsa rettilinea sul tappeto mobile può risultare più facile fissando lo sguardo in avanti su un oggetto presente nel locale. Si deve correre come se si volesse raggiungere l'oggetto.

D´importanza: Custodite gelosamente la chiave di sicurezza ed evitate che giunga nelle mani di bambini!

Pulizia e manutenzione

- Impieghi per la pulitura, la cura e la manutenzione regolare del nostro set di cura degli attrezzi (Articolo no. 07921-000) specialmente omologato per KETTLER attrezzi sportivi. Lo può acquistare al commercio specializzato per articoli sportivi.
- I componenti ed i gruppi elettrici del Tappeto mobile non richiedono pressoché alcuna manutenzione. Non sussiste alcun motivo per intervenire in questo ambito dell'apparecchio, salvo in caso di riparazioni o di controlli di manutenzione da parte di personale qualificato.
- Si prega di conservare l'imballo originale di questo articolo, cosicché possa essere utilizzato per il trasporto in futuro, se necessario. La merce può essere rispedita al mittente **solo** dietro previo accordo col medesimo, utilizzando un imballaggio adatto al trasporto e se possibile riutilizzando la scatola originale. È importante fornire una descrizione dettagliata dell'errore o del danno!

Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonchè il numero di serie dell'apparecchio (vedasi "Impiego")

Esempio di ordinazione: art. n. 07885-600 /pezzo di ricambio n. 68006220 /2 pezzi/ n. di serie: …

Importante: I pezzi di ricambio da avvitare vengono forniti e fatturati senza materiale di avvitamento. Nel caso abbiate necessità del materiale di avvitamento, al momento dell'ordinazione, dovete indicare **"con materiale di avvitamento"**

Indicazione sullo smaltimento

I prodotti KETTLER sono reciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali)

Indicazioni per il montaggio

AVVERTIMENTO! Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli, per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino pericoli. **I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini.**

- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste **sempre** la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Il materiale di avvitamento necessario a ogni passo di montaggio è rappresentato nella corrispondente lista delle immagini. Mettete il materiale di avvitamento in esatta corrispondenza delle figure.
- Avvitate prima tutti i pezzi, senza stringere e controllate che siano nella posizione corretta. Girate i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, **quindi stringeteli con una chiave.**
- Per ragioni tecniche ci riserviamo il montaggio di fabbrica di alcune componenti (per es. i tamponi dei tubi).

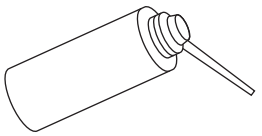
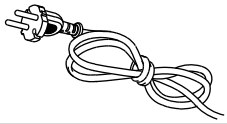
(I) **Garlando S.p.A.**
Via Regione Piemonte 32
Zona Ind. D1
15068 Pozzolo Formigaro (AL)
☎ +39 0143 318500 🖷 +39 0143 318585
www.garlando.it Mail: assistenza.kettler@garlando.it

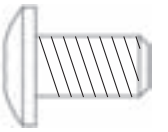
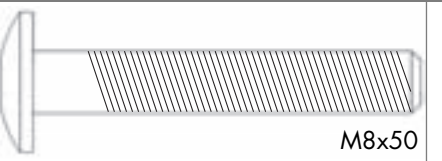
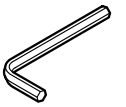
(CH) **Trisport AG**
Im Bösch 67
6331 Hünenberg
Servicehotline Schweiz: ☎ 0900 785 111
www.kettler.ch

© Best Company srl

Checkliste (Packungsinhalt)

– GB – Checklist (contents of packaging)
– F – Checklist (verpakkingsinhoud)
– NL – Checklist (verpakkingsinhoud)
– E – Lista de control (contenido del paquete)
– I – Lista di controllo (contenuto del pacco)
– PL – Lista kontrolna (zawartość opakowania)
– P – Lista de verificação (conteúdo da embalagem)
– DK – Checkliste (pakkens indhold)
– CZ – Kontrolní seznam (obsah balení)

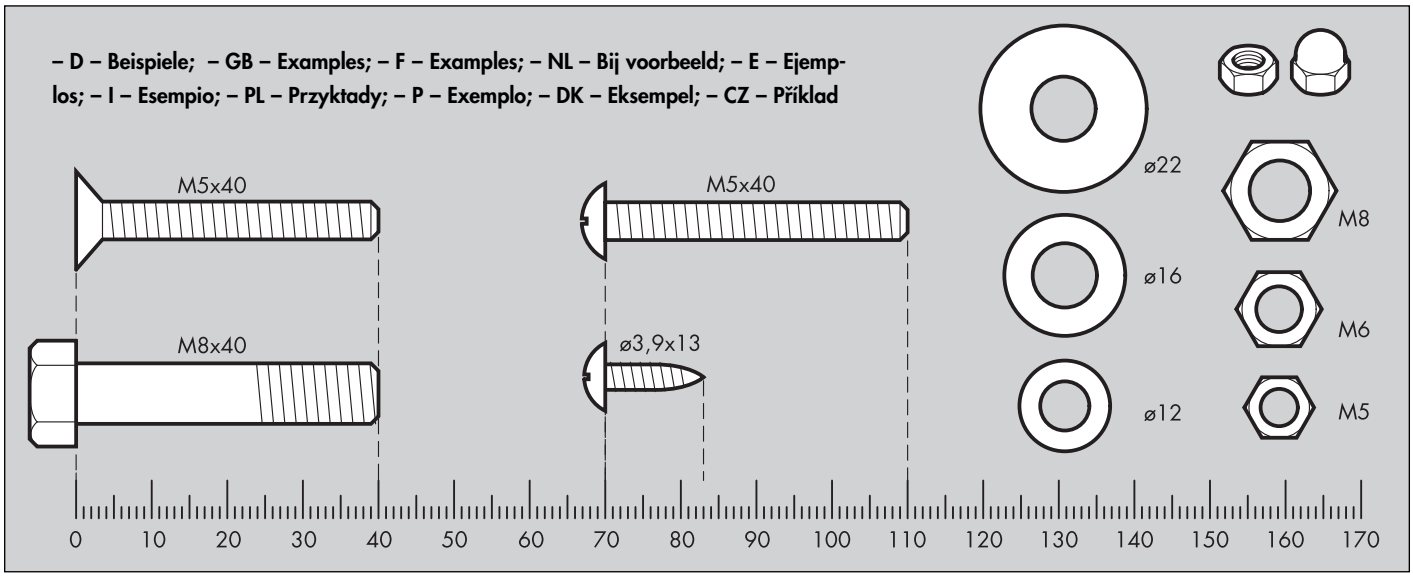
	1	
	1	
	1	
	1	
	**1**	
	**1**	

	1	
	1	
ø 15x8,4	**6**	
ø 17x8,5	**4**	
 M8x15	**6**	
 M8x50	**6**	
	**1**	

© Best Company srl

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

– GB – Measuring help for screw connections
– F – Gabarit pour système de serrage
– NL – Meethulp voor schroefmateriaal
– E – Ayuda para la medición del material de atornilladura
– I – Misura per materiale di avvitamento
– PL – Wzornik do połączeń śrubowych
– P – Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
– DK – Hjælp til måling af skruer
– CZ – Měřící pomůcka pro materiál k přišroubování


– D – Beispiele; – GB – Examples; – F – Examples; – NL – Bij voorbeeld; – E – Ejemplos; – I – Esempio; – PL – Przyktady; – P – Exemplo; – DK – Eksempel; – CZ – Příklad
M5x40
M5x40
M8x40
ø3,9x13
ø22
ø16
ø12
M8
M6
M5
0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170

D Schrauben zuerst nur lose anziehen, nach Schritt 4 festziehen.

GB Bolt all parts together loosely at first, tighten screws firmly after step 4.

F D'abord, assemblez sans serrer les vis. Après opération 4, serrez-les à fond.

NL Schroeven eerst losjes vastdraaien, na stap 4 goed vastdraaien

E Primero apriete levemente los tornillos y, al terminar con paso 4, apriételos fuertemente.

I Avvitare dapprima le viti, quindi stringerle una volta terminata la sequenza 4.

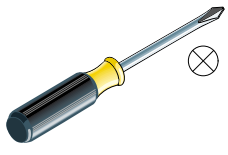
PL Początkowo śruby dokręcić tylko lekko, po kroku 4 należy je dokręcić mocno.

P Primeiro aperte apenas ligeiramente os parafusos, depois apertar segundo o passo 4.

DK Skru først skruerne løst på og spænd dem fast efter trin 4.

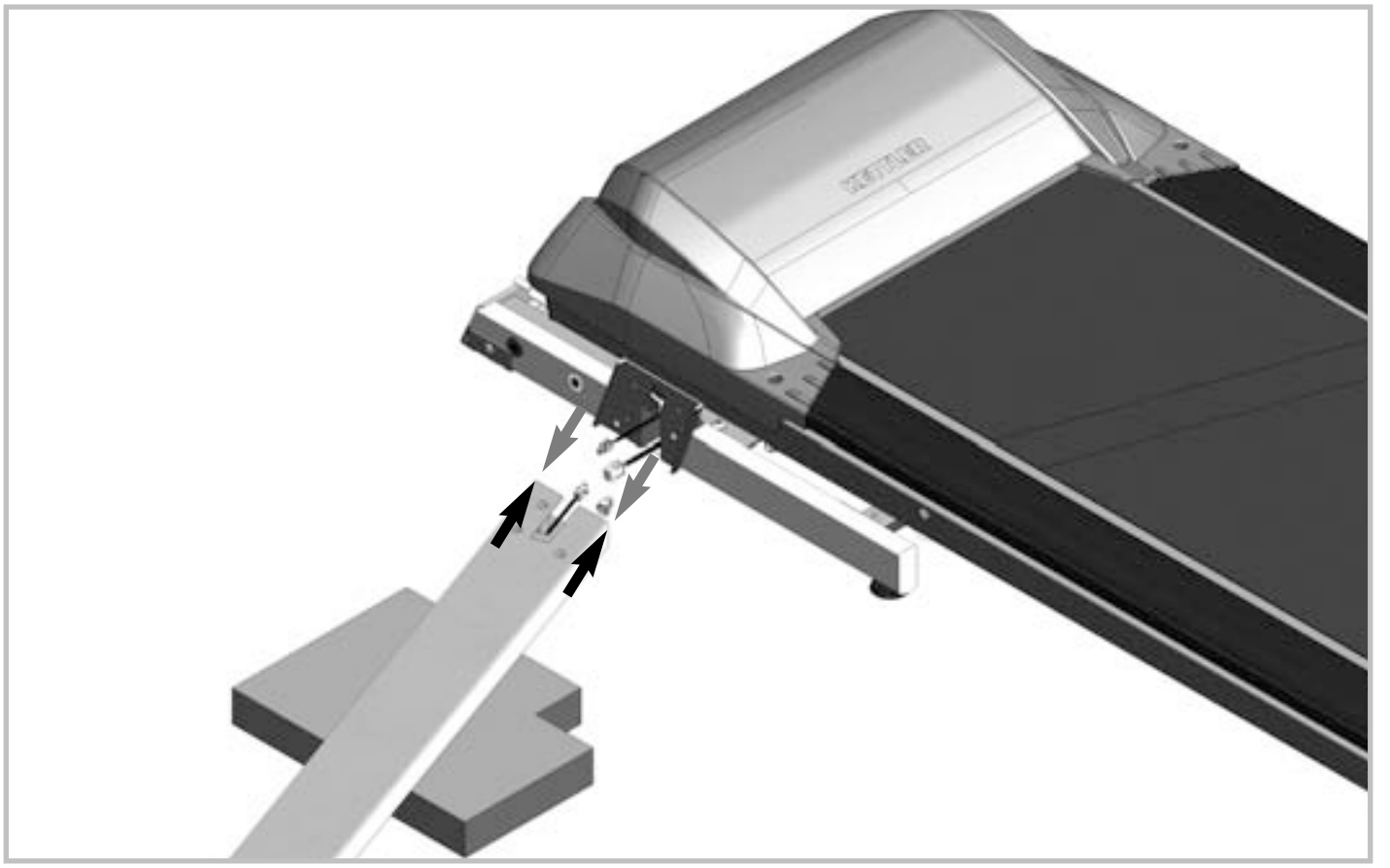
CZ Šrouby nejprve utáhněte jen volně, dotáhněte je po kroku 4.

– D – Gehört nicht zum Lieferumfang.
– GB – Not included.
– F – Ne fait pas partie du domaine de livraison.
– NL – Is niet bij de levering inbegrepen.
– E – No forma parte del volumen de entrega.
– I – Non in dotazione alla fornitura.
– PL – Nie należy do zakresu dostawy.
– P – Não está incluído nas peças fornecidas
– DK – Er ikke inkluderet i everingsomfanget.
– CZ – Hjælp til måling af skruer

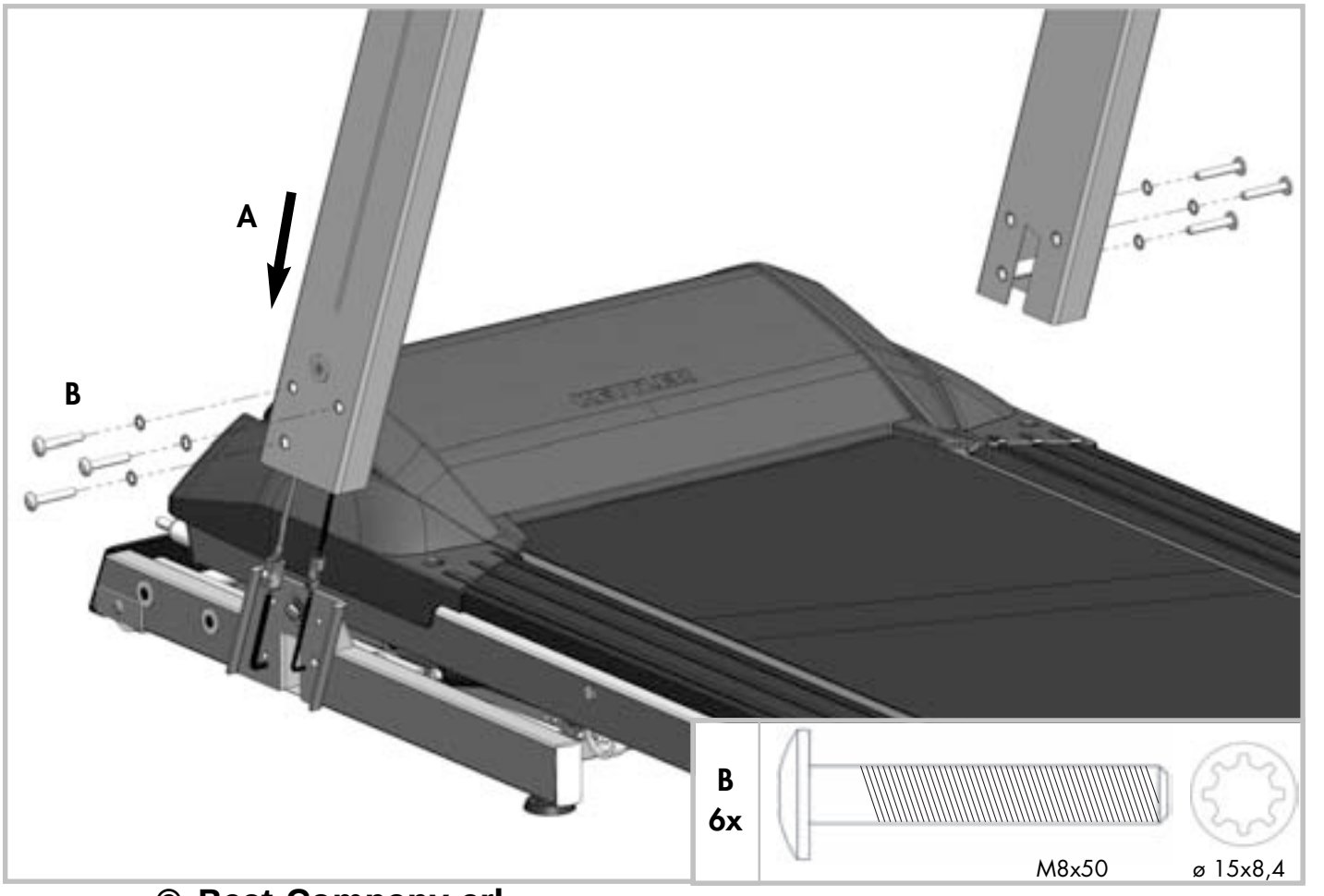


© Best Company srl

1

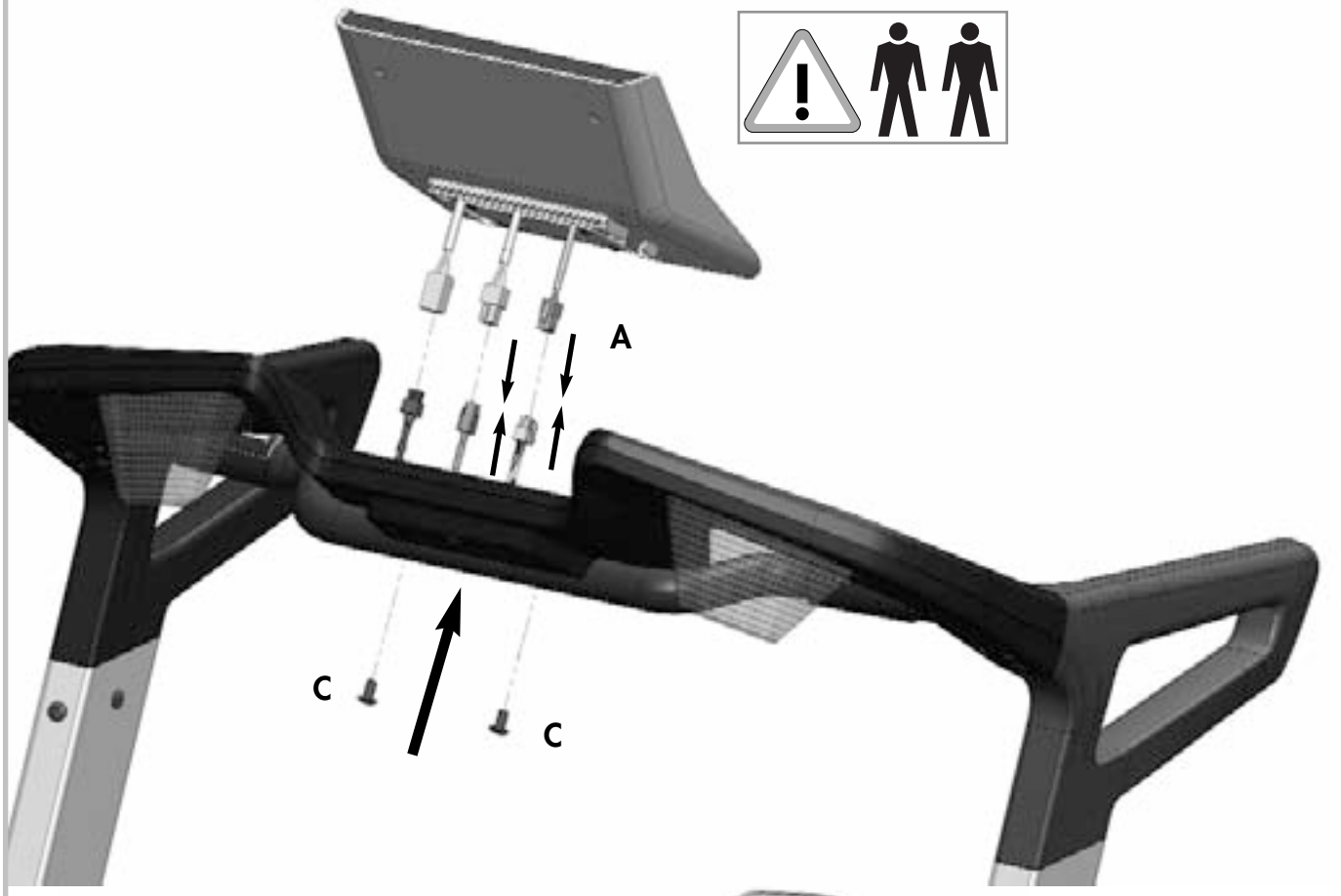


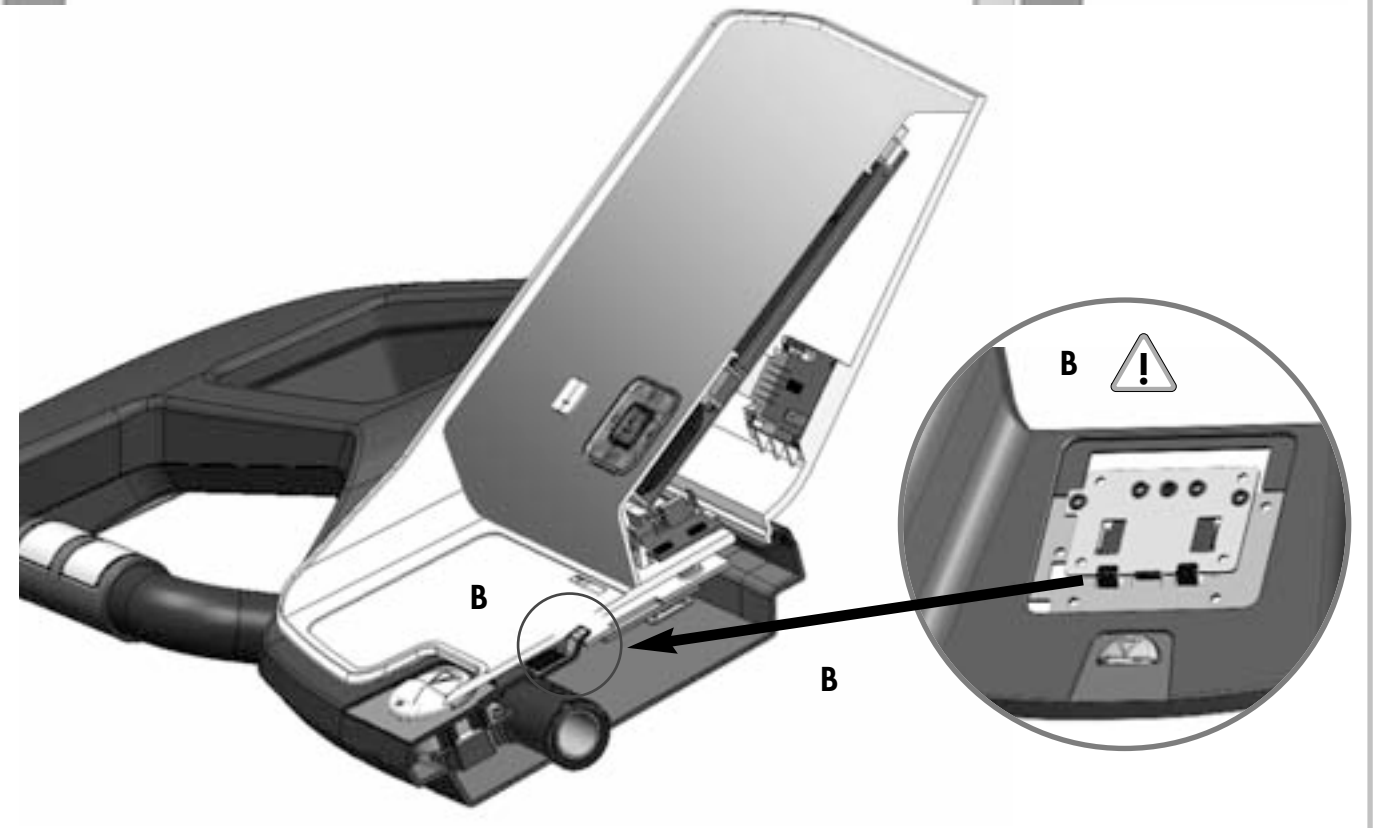
2



© Best Company srl

© Best Company srl





C 2x	M8x15

© Best Company srl

– D – Schrauben nach Schritt 4 festziehen.

– GB – Tighten screws firmly after step 4.

– F – Après opération 4, serrez-les vis à fond.

– NL – Schroeven na stap 4 goed vastdraaien

– E – Al terminar con paso 4, apriéte los tornillos fuertemente.

– I – Quindi stringerle una volta terminata la sequenza 4.

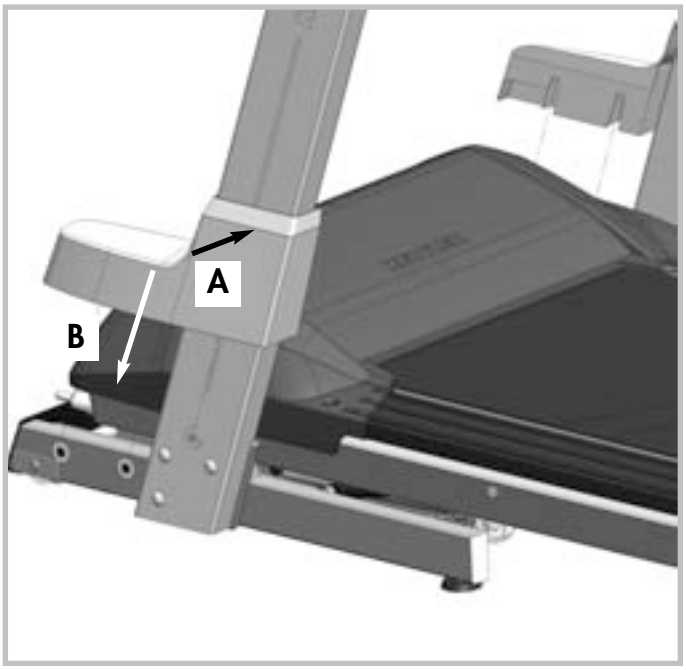
– PL – Początkowo śruby dokręcić tylko lekko, po kroku 4 należy je dokręcić mocno.

– P – Primeiro aperte apenas ligeiramente os parafusos, depois apertar segundo o passo 4.

– DK – Skru først skruerne løst på og spænd dem fast efter trin 4.

– CZ – Šrouby dotáhněte je po kroku 4.

5



Handhabungshinweise

– GB – Handling
– F – Indication relative à la manipulation
– NL – Bedieningsinstruktie
– E – Instrucciones de manejo
– I – Avvertenze per il maneggio
– PL – Wskazówki obsługowe
– P – Nota sobre o manuseamento
– DK – Håndtering
– CZ – āPokyny k manipulaci

D **Achtung!**
Stellen Sie das Laufband nur aufrecht, wenn die Steigung der Lauffläche in der niedrigsten Postition ist! Ansonsten besteht Beschädigungsgefahr!

GB **Warning!**
The treatmill must only be folded for storage with the inclination set in its lowest position, as this could cause damage to the treatmill!

F **Attention!**
Soulevez uniquement le tapis lorsqu'il se trouve incliné en position la plus basse ! Sinon il peut être endommagé.

NL **Let op!**
Zet de loopband alleen rechtop als de hellingshoek van het loopvlak in de laagste positie staat! Anders bestaat er beschadigingsgevaar.

E **¡Atención!**
¡Colocar la cinta rodante solamente en vertical cuando la inclinación de la zona de andar esté en la posición más baja! De lo contrario existe riesgo de lesiones.

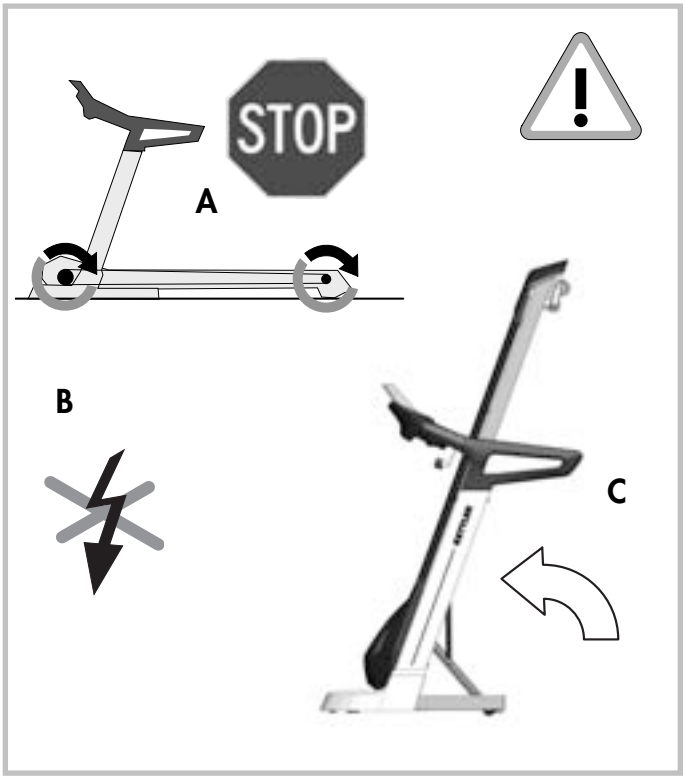
I **Attenzione!**
Il tappeto mobile può essere sistemato in posizione verticale soltanto se l'inclinazione del piano di corsa è regolata sulla posizione più bassa! Altrimenti sussiste il rischio di danneggiamenti!

PL **Uwaga!**
Bieżnię należy ustawiać pionowo tylko pod warunkiem, że powierzchnia bieżni ustawiona jest w najniższej pozycji! Inaczej istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia.

P **Atenção!**
Coloque a passadeira apenas na vertical se o tapete se encontrar na posição mais baixa! Caso contrário existe perigo de danos!

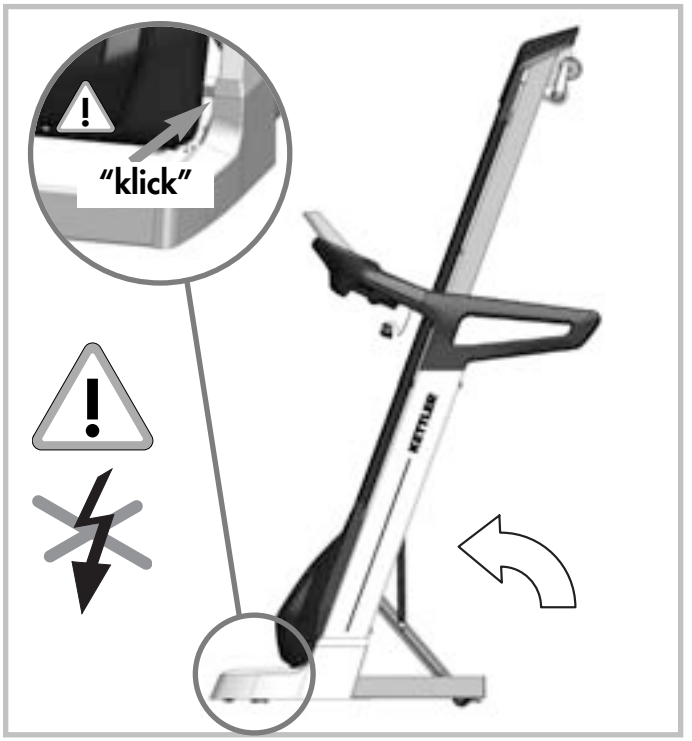
DK **OBS!**
Løbebåndet må kun stilles i opret position, hvis løbefladens hældning er i laveste position! Ellers er der risiko for, at det beskadiges!

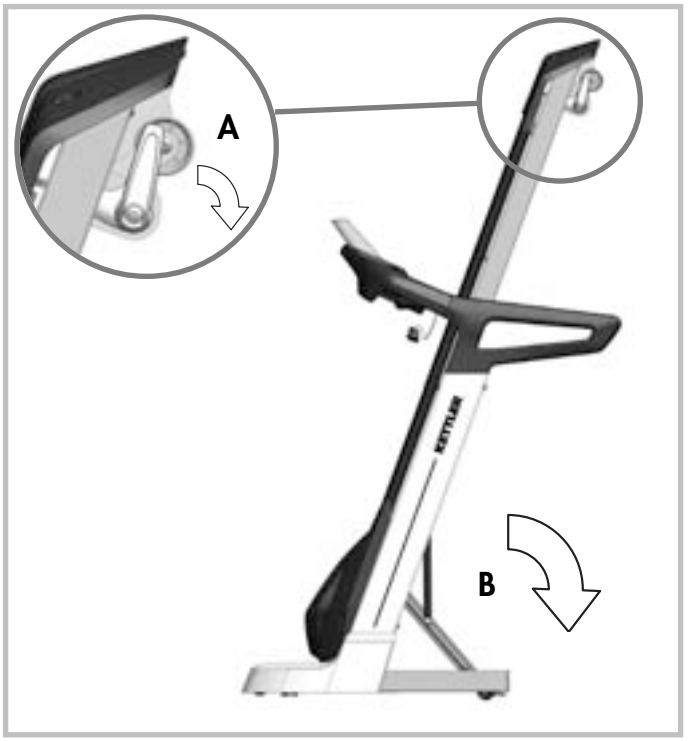
CZ **Pozor!**
Běžecký trenažér lze postavit vzpřímeně, jen když je sklon pásu v nejnižší poloze! Jinak hrozí nebezpečí poškození!



© Best Company srl

Handhabungshinweis Verriegeln / Entriegeln





D **Verriegeln:** Klappen Sie die Lauffläche zum Transport hoch; Sie muss mit einem deutlich hörbaren "Klick" einrasten.
Entriegeln: Betätigen Sie den Entriegelungshebel und halten Sie dabei die Lauffläche fest. Nach dem Entriegelung können Sie dann die Lauffläche nach unten klappen.

GB **To lock:** For transportation the running surface is to be folded at the top. It clicks into place with a clear "Click".
To unlock: Pull the lever as shown to unlock the frame. Hold the running surface firmly and fold downwards.

F **Verrouillage:** Pour le transport, replier la surface de marche vers le haut. Elle s'enclenche en émettant un "Click" parfaitement audible.
Déverrouillage: Actionnez le levier de déblocage tout en maintenant la surface de marche. Vous pouvez rabattre ensuite la surface de marche après l'avoir déverrouillé.

NL **Vergrendelen:** voor transport het loopvlak omhoog klappen. Deze vergrendelt met een duidelijk hoorbare "klik".
Ontgrendelen: Gebruik de ontgrendelingshendel en houd daarbij het loopvlak tegen. Na de ontgrendeling kunt u het loopvlak neerklappen.

E **Enclavar:** Para el transporte hay que rebatir hacia arriba la superficie de marcha. Encaja mediante un "clic" audible.
Desenclavar: Presionar hacia abajo con el pie la palanca situada en el marco interior derecho, mantener sujeta a la vez la superficie de marcha y abatir hacia abajo.

I **Bloccaggio:** Per il trasporto è necessario ribaltare verso l'alto la piastra di scorrimento. Allo scatto in posizione del piastra si ode un netto "click".
Sbloccaggio: Azionare la leva di sbloccaggio e tenere fermo il tappeto scorrevole elettrico. Una volta sboccato, il tappeto può essere ribaltato in basso.

PL **Zamykanie:** Do transportu należy podnieść bieżnię. Zatrzaskuje się ona z wyraźnym „kliknięciem".
Odblokowywanie: Nacisnąć dźwignię odblokowującą i przytrzymać przy tym mocno powierzchnię bieżną. Po odblokowaniu można następnie odchylić powierzchnię bieżną w dół.

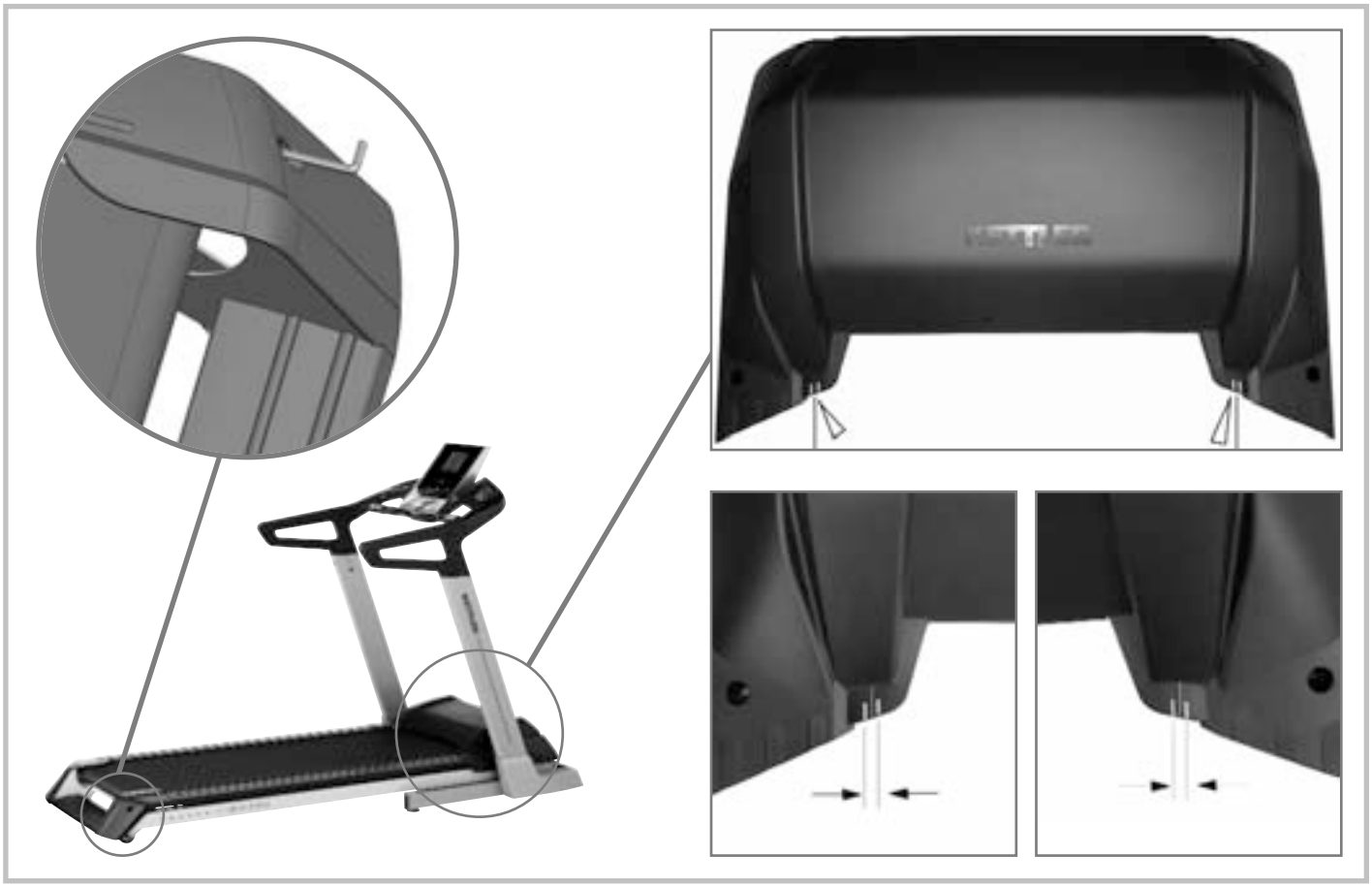
P **Bloquear:** Dobre a passadeira para cima para efeitos de transporte; ele tem de encaixar com um "clique" audível.
Desbloquear: Accione a alavanca de desbloqueio e segure a passdeira. Depois de desbloquear, abra a passadeira.

DK **Låsning:** Vip løbefladen op, når den skal transporteres. Den skal tydeligt falde i hak med et hørbart "klik".
Oplukning: Aktiver oplukningsgrebet og hold samtidig fast i løbefladen. Efter oplukning kan løbefladen klappes ned.

CZ **Zajištění:** Pro přepravu vyklopte pás nahoru; musíte jej zajistit se zřetelně slyšitelným „zaklapnutím".
Odjištění: Stlačte odjišťovací páku a pás přitom podržte. Po odjištění lze pak pás sklopit dolů.

© Best Company srl

Handhabungshinweis „Justieren des Laufbandes“



– D –

- **Bandjustierung:** Die Bandjustierung geschieht während des Bandlaufes bei einer Geschwindigkeit von ca 6 km/h (ggf. weniger) Bei der Justierung darf keine Person auf dem Band laufen!
- Wandert das Band nach **rechts**, drehen Sie die **rechte** Stellschraube mit dem beiliegenden Steckschlüssel **um maximal eine Viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn.** Belaufen Sie das Band und kontrollieren den Lauf. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis das Band wieder gerade läuft.
- Weicht das Band nach **links** ab, drehen Sie die **rechte** Stellschraube mit dem beiliegenden Steckschlüssel **um maximal eine Viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.** Belaufen Sie das Band und kontrollieren den Lauf. Wiederholen Sie den Vorgang solange, bis das Band wieder gerade läuft.
- **Bandstraffung:** Drehen Sie die Stellschraube max. eine Umdrehung im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie den Vorgang an der anderen Seite. Kontrollieren Sie, ob das Endlosband durchrutscht. Ist dies der Fall, müssen Sie den beschriebenen Vorgang noch einmal durchführen.
- Gehen Sie bei der Bandjustierung und -straffung sehr sorgfältig vor; eine **extreme** Über- oder Unterspannung kann zu Schäden am Laufband führen!

– GB –

- **Belt adjustment:** Adjust the belt while running it at a speed of about 6 km/h (if necessary, less). No person must be on the belt while adjusting it!
- If the belt moves to the right, carefully turn the right adjusting screw clockwise by max. a quarter of a rotation with the enclosed socket spanner. Operate the belt and check the course of the belt. Repeat this process until the belt runs straight away.
- If the belt moves to the left, carefully turn the right adjusting screw counter-clockwise by max. a quarter of a rotation with the enclosed socket spanner. Operate the belt and check the course of the belt. Repeat this process until the belt runs straight away.
- **Belt straightening:** Turn the adjusting screw to the right by max. one turn. Repeat this process on the other side. Check as to whether the continuous belt slips. If this is the case, repeat the described process once again.
- Be very careful when adjusting and straightening the belt. An extreme over- or under-tension may damage the running belt!

– F –

- **Ajustage du tapis roulant:** L’ajustage du tapis s’effectue par vitesse de fonctionnement d’environ 6 km/h (le cas échéant moins) lors du service du tapis roulant. Personne ne doit se trouver sur le tapis roulant lors de son ajustage!
- Si la bande se déplace vers la droite, tourner la vis de réglage droite d’un quart de tour max. dans le sens horaire. Marcher sur le tapis et contrôler l’avancement de la bande. Répéter la procédure jusqu’à ce que la ligne coïncide de nouveau avec le recouvrement.
- Si la bande se déplace vers la gauche, tourner la vis de réglage droite d’un quart de tour max. dans le sens horaire. Marcher sur le tapis et contrôler l’avancement de la bande. Répéter la procédure jusqu’à ce que la ligne coïncide de nouveau avec le recouvrement.
- **Tension du tapis roulant:** Tourner la vis de réglage vers la droite en effectuant au maximum un tour. Répéter la procédure de l’autre côté. Contrôler, si le tapis roulant glisse vers le bas. Dans ce cas, répéter la procédure décrite. Pour finir, resserrer les vis latérales.
- Effectuer l’ajustage et la tension du tapis roulant de façon extrêmement délicate. Un excès ou un manque de tension extrême peut détériorer le tapis roulant!

© Best Company srl

Handhabungshinweis „Justieren des Laufbandes“

– NL –

- **Het afstellen van de band:** De band wordt afgesteld wanneer deze bij een snelheid van ca. 6 km/h (eventueel minder) loopt. Tijdens het afstellen mag niemand op de band lopen!
- Als de band naar rechts beweegt, moet u de rechter stelschroef met de bijgevoegde steeksleutel voorzichtig met de wijzers van de klok maximaal een kwartslag meedraaien. Beloop de band en controleer de loop van de band. Dit proces zolang herhalen tot de band weer tegen de afdekking ligt.
- Als de band naar links wijkt, moet u de rechter stelschroef met de bijgevoegde steeksleutel voorzichtig tegen de wijzers van de klok maximaal een kwartslag in draaien. Beloop de band en controleer de loop van de band. Dit proces zolang herhalen tot de band weer tegen de afdekking ligt.
- Het straktrekken van de band: Draai de stelschroef max. één slag naar rechts. Doe hetzelfde aan de andere kant. Controleer of de doorlopende band doorglijdt. Als dit het geval is, moet u de beschreven handelswijze nog een keer uitvoeren.
- Ga bij het afstellen en straktrekken van de band zeer zorgvuldig te werk; een extreme over- of onderspanning kan schade aan de loopband tot gevolg hebben!

– E –

- **Ajuste de la cinta:** El ajuste de la cinta se realiza durante el funcionamiento de la misma con una velocidad de aprox. 6 km / h (si fuera necesario, menor). ¡Durante el ajuste, nadie debe caminar o correr en la cinta!
- Si la cinta se desplaza hacia la **derecha**, apretar el tornillo de ajuste **derecho** con la llave de cubo adjunta como **máximo un cuarto de vuelta en el sentido horario.** Correr encima de la cinta y comprobar el funcionamiento. Repetir el proceso hasta que cinta vuelva a desplazarse rectamente.
- Si la cinta se desplaza hacia la **izquierda**, apretar el tornillo de ajuste **derecho** con la llave de cubo adjunta como **máximo un cuarto de vuelta en el sentido contrario de las agujas del reloj.** Correr encima de la cinta y comprobar el funcionamiento. Repetir el proceso hasta que la cinta vuelva a avanzar de forma recta.
- **Tensado de la cinta:** Girar el tornillo de ajuste como máximo una vuelta en el sentido horario. Repetir el proceso en el otro lado. Comprobar si la cinta sinfín patina. Si fuera así, deberá volver a realizar el proceso descrito.
- Proceder con mucho cuidado en el ajuste y tensado de la cinta; ¡un exceso o una falta **extremos** de tensión pueden causar daños en la cinta para caminar y correr!

– I –

- **Regolazione del nastro** La regolazione del nastro viene eseguita con nastro in funzione ad una velocità di circa 6 km/h (o anche più lentamente). Durante la regolazione nessuna persona deve correre sul nastro.
- Se il nastro sbanda verso **destra**, si deve ruotare **di massimo un quarto di giro in senso orario** la vite di regolazione di **destra** utilizzando la chiave a tubo fornita in dotazione. Percorrere il nastro e controllarne lo scorrimento.
- Ripetere quest'operazione fino a che il nastro non scorre diritto.
- Se il nastro sbanda verso **sinistra**, si deve ruotare **di massimo un quarto di giro in senso antiorario** la vite di regolazione di **destra** utilizzando la chiave a tubo fornita in dotazione. Percorrere il nastro e controllarne lo scorrimento. Ripetere quest'operazione fino a che il nastro non scorre nuovamente diritto.
- Regolazione della tensione del nastro Ruotare la vite di regolazione di max. un giro in senso orario. Ripetere questa operazione sull'altro lato. Controllare il nastro. Se continua a slittare si deve ripetere ancora una volta l'operazione sopra descritta.
- La regolazione e la messa in tensione del nastro devono essere eseguite con la massima accuratezza; una tensione **estremamente** superiore o inferiore a quella prevista può causare danneggiamenti del Tappeto mobile!

– PL –

- **Regulacja biegu taśmy:** Regulacji taśmy dokonuje się podczas jej biegu z prędkością 6 km/ h (lub mniej). Podczas regulacji na taśmie nie może znajdować się żadna osoba!
- Jeśli taśma wędruje na prawo, należy obrócić kluczem nasadowym prawą śrubę nastawczą o maksimum 1/4 obrotu w kierunku ruchu wskazówek zegara. Przebiegnąć się po taśmie i skontrolować jej bieg. Czynność powtarzać do chwili uzyskania prawidłowego biegu taśmy.
- eśli taśma wędruje na lewo, należy obrócić kluczem nasadowym lewą śrubę nastawczą o maksimum 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Przebiegnąć się po taśmie i skontrolować jej bieg. Czynność powtarzać do chwili uzyskania prawidłowego biegu taśmy.
- **Naprężanie taśmy:** Obrócić śrubę nastawczą o maksimum 1 obrót w kierunku ruchu wskazówek zegara. Czynność powtórzyć dla drugiej strony. Sprawdzić, czy taśma ślizga się na rolkach. Jeśli tak, powtórzyć wyżej opisane czynności.
- Podczas regulacji biegu i naprężania taśmy należy postępować bardzo ostrożnie. Zbyt mocne lub za słabe naprężenie taśmy może spowodować jej uszkodzenie!

– P –

- **Ajuste do tapete:** O ajuste do tapete é feito com o mesmo em funcionamento a uma velocidade de aprox. 6 km/h (ou inferior). Durante o ajuste não se pode encontrar ninguém em cima da passadeira!
- Se o tapete se deslocar para a direita, rode o parafuso de ajuste direito com a chave fornecida junto no máximo um quarto de volta para a direita. Caminhe sobre o tapete e verifique o deslocamento do mesmo. Repita o processo até o tapete se deslocar correctamente.
- Se o tapete se deslocar para a esquerda, rode o parafuso de ajuste esquerdo com a chave fornecida junto no máximo um quarto de volta para a esquerda. Caminhe sobre o tapete e verifique o deslocamento do mesmo. Repita o processo até o tapete se deslocar correctamente.
- **Tensionamento do tapete:** Rode o parafuso de ajuste no máx. uma volta para a direita. Repita o processo do outro lado. Verifique se o tapete está frouxo. Se for o caso, repita novamente o processo descrito.
- Proceda de forma cuidadosa durante o ajuste e o tensionamento do tapete; um tensionamento extremamente excessivo ou reduzido pode causar danos na passadeira!

© Best Company srl

Handhabungshinweis „Justieren des Laufbandes“

– DK –

- **Båndjustering:** Båndet justeres, mens det kører med en hastighed på ca. 6 km i timen eller langsommere. Båndet må ikke benyttes, når det justeres!
- Hvis båndet "vandrer" mod højre, drejes højre justerskrue maks. en kvart omgang i urets retning med vedlagte topnøgle. Løb på båndet og kontrollér, om det løber rigtigt. Gentag proceduren indtil båndet løber lige igen.
- Afviger båndet mod venstre, drejes højre justerskrue maks. en kvart omgang imod uret med vedlagte topnøgle. Løb på båndet og kontrollér, om det løber rigtigt. Gentag proceduren indtil båndet løber lige igen.
- **Båndstramning:** Drej justerskruen maks. en omgang i urets retning. Gentag proceduren på den anden side. Kontrollér om det endeløse bånd "skrider". Hvis det er tilfældet, gentages den beskrevne procedure.
- Vær meget forsigtig ved justering og stramning af båndet, da løbebåndet kan beskadiges, hvis det strammes alt for meget eller alt for lidt

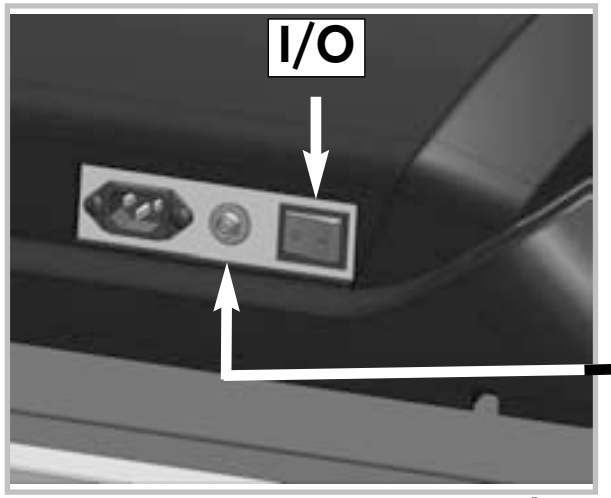
– CZ –

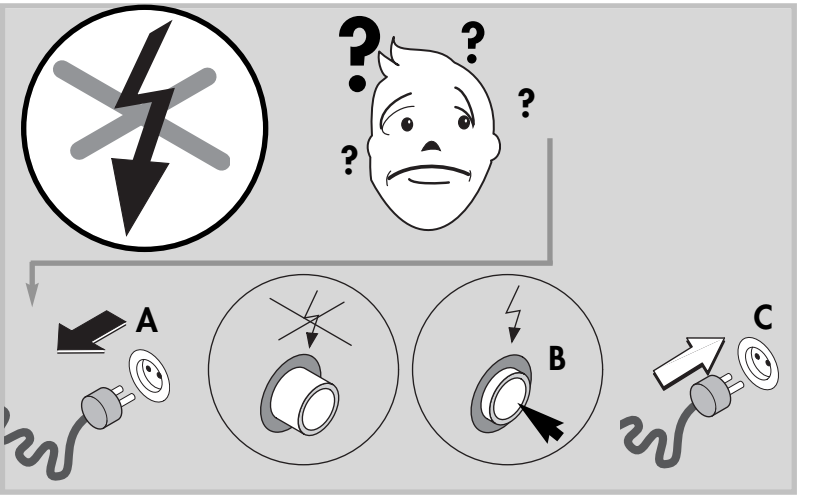
- **Nastavování pásu:** Nastavování pásu probíhá během chodu pásu při rychlosti cca. 6 km/h (příp. méně). Při nastavování se na pásu nesmí nacházet žádné osoby!
- Odchyluje-li se pás směrem doprava, otočte pravým stavěcím šroubem (obr. 6) přiloženým nástrčkovým klíčem maximálně o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček. Zkuste se na pásu proběhnout a zkontrolujte chod. Opakujte tento postup tak dlouho, dokud se pás opět nevyrovná.
- Odchyluje-li se pás směrem doleva, otočte pravým stavěcím šroubem (obr. 6) přiloženým nástrčkovým klíčem maximálně o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček. Zkuste se na pásu proběhnout a zkontrolujte chod. Opakujte tento postup tak dlouho, dokud se pás opět nevyrovná.
- **Natažení pásu:** Otočte stavěcím šroubem (obr. 6) o max. jednu otáčku ve směru hodinových ručiček. Opakujte postup na druhé straně. Zkontrolujte, jestli nekonečný pás prokluzuje. V tomto případě musíte popsaný postup provést ještě jednou.
- Postupujte při nastavování a natahování pásu velmi opatrně, extrémní přetažení nebo povolení pásu může poškodit běžecký trenažér!

© Best Company srl

Handhabungshinweis Transport

Handhabungshinweis EIN / AUS – Rücksetzen der Sicherung





© Best Company srl

– D – Wartung des Bandes und der Laufplatte:

ACHTUNG: Die Schmierung, bzw. Pflege des Bandes ist die wichtigste Wartungsmaßnahme! Eine nicht ausreichende Schmierung und eine damit verbundene deutliche Zunahme der Reibung führt zu einem starken Verschleiß und einer Beschädigung von Endlosband, Laufplatte, Motor und Platine! **Schäden, die aufgrund mangelnder oder unterlassener Pflege, bzw. Wartung des Bandes entstehen, werden nicht durch die Garantie abgedeckt!**

Bei regelmäßiger Nutzung des Laufbandes muss ca. alle 25 Betriebsstunden oder alle 3 Wochen oder bei Anzeige der Service-LED im Computerdisplay (siehe auch Computeranleitung) eine Wartung des kalten Bandes mit Silikonöl Art.-Nr. 43008001 vorgenommen werden.

Vor der 1. Inbetriebnahme oder längerer Nichtbenutzung des Gerätes muss diese Wartung ebenfalls vorgenommen werden.

Führen Sie das Sprühröhrchen zwischen Band und Laufplatte ein und geben 3 kurze (ca. 1 Sekunde) Sprühstöße Silikongleitmittel zwischen Band und Laufplatte. Das Sprühröhrchen sollte dabei seitlich bewegt werden, um eine Benetzung der gesamten Bandunterseite zu gewährleisten. Das Band per Hand weiterdrehen, so dass anschließend die gesamte Fläche zwischen Endlosband und Laufplatte geschmiert ist.

Überschüssiges Gleitmittel abwischen.

– GB – Maintenance of the belt and the running board:

ATTENTION: The lubrication and care of the belt is the most important maintenance measure! An insufficient lubrication and the associated clear increase of friction leads to more wear and tear and to damage of the treadmill belt, running board, motor and circuit board! **Damages which occur from defective or neglected care and maintenance of the belt are not covered by the guarantee!**

In case of a regular use of the running belt, the cold running belt has to be serviced every 25 operating hours or every 3 weeks or when the service-LED is displayed (also see computer manual) with silicone oil, article number 43008001.

Prior to the 1st commissioning of the device or after a longer period of not using the device, this service has to be performed as well.

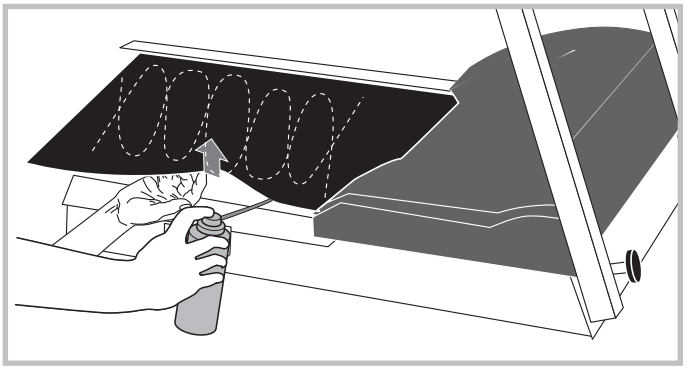
Insert the small spray pipe between the belt and the running board and give 3 short (about 1 second) spray bursts of silicone lubricant between the belt and the running board. The spray pipe should be moved to one side to ensure that the entire lower side of the belt is moistened. Then further turn the belt over by hand so that the entire surface between the belt and the running board is lubricated.

Wipe away any superfluous lubricant.

– F – Entretien du tapis et de la plaque de marche:

ATTENTION: Le plus important est le graissage ou l'entretien du tapis! Un graissage insuffisant engendre un accroissement très sensible de la friction, ce qui augmente l'usure et détériore le tapis, la plaque de marche, le moteur et la platine! **Toute détérioration issue d'un manque d'entretien ou de maintenance du tapis ne sera pas couverte par la garantie!**

Lorsque le tapis de marche est utilisé régulièrement, il faut le lubrifier avec de l'huile à la silicone réf. 43008001, dès qu'il est refroidi, à peu près toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 3 semaines ou dès que le témoin de Service s'allume dans l'affichage de l'ordinateur (voir aussi le manuel de l'ordinateur).



Cet entretien est égale ment à effectuer avant la première mise en service ou en cas de non-utilisation de l'appareil de longue durée.

Introduisez la canule du spray entre le tapis et la plaque de marche et donnez 3 petites injections (environ 1 seconde) de lubrifiant à la silicone entre le tapis et la plaque de marche. Faites un mouvement latéral avec le spray, afin d'humecter tout le dessous du tapis. Faites tourner le tapis à la main, pour assurer un graissage uniforme de la surface entre le tapis et la plaque de marche.

Essuyez les bavures de lubrifiant.

– NL – Onderhoud van de band en het loopvlak:

LET OP: het smeren cq. onderhoud van de band is de belangrijkste onderhoudsmaatregel! Een onvoldoende smering en een daarmee verbonden duidelijke toename van de wrijving voert tot een sterke slijtage en een beschadiging van de lopende band, loopvlak, motor en printplaat! **Schade die door te weinig of nagelaten onderhoud van de band ontstaat, valt niet onder de garantie!**

Bij regelmatig gebruik van de loopband dient ca. elke 25 gebruiksuren of elke 3 weeken of bij oplichten van de service-LED op de computerdisplay (zie ook computerhandleiding) een onderhoud doorgevoerd te worden met siliconenolie art.nr. 43008001 op een koude band.

Voor het eerste gebruik of na langere stilstand van het apparaat dient u dit ook te doen.

Voer het sproeibuisje tussen de band en het loopvlak en sproei 3 keer kort (ca. 1 seconde) siliconenglijmiddel tussen band en loopvlak. Het sproeibuisje dient daarbij zijwaarts bewogen te worden om gegarandeerd de hele onderzijde van de band te bereiken. De band met de hand verder draaien, zodat vervolgens het hele vlak tussen loopband en loopvlak gesmeerd wordt.

Overtollig glijmiddel verwijderen.

– E – Mantenimiento de la cinta y de la placa de marcha:

ATENCIÓN: ¡El engrase o el cuidado de la cinta es la medida de mantenimiento más importante! ¡Un engrase insuficiente y un marcado aumento del rozamiento debido a ello, conduce a un fuerte desgaste y a un dañado de la cinta sin fin, de la placa de marcha, del motor y de la platina! **¡La garantía no cubrirá los daños que se originen a causa de un cuidado o mantenimiento insuficiente, defectuoso o no realizado de la cinta!**

El uso regular de la cinta de andar-correr implica que cada 25 horas de servicio o cada 3 semanas o al aparecer la indicación "servicio" en la pantalla de la computadora (véa también las instrucciones de uso de la computadora), se deberá realizar un mantenimiento de la cinta fría con aceite de silicona, Art. No. 43008001.

© Best Company srl

Antes de la 1ª puesta en servicio o después de no haber utilizado el aparato durante mucho tiempo, también se tiene que realizar este mantenimiento.

Introducir el tubito de pulverización entre la cinta y la placa de marcha y dar 3 impulsos de pulverización cortos (aprox. 1 segundo) de lubricante de silicona entre la cinta y la placa de marcha. Para esto se debería mover lateralmente el tubito de pulverización, a fin de garantizar que se humedezca toda la cara inferior de la cinta. Continuar girando la cinta a mano, de forma que acto seguido esté engrasada toda la superficie entre la cinta sin fin y la placa de marcha.

Limpiar con un trapo el lubricante sobrante.

– I — Manutenzione del nastro e della piastra di scorrimento:

ATTENZIONE: L'intervento di manutenzione più importante consiste nella lubrificazione e pulizia del nastro! Una lubrificazione insufficiente ed il conseguente aumento dell'attrito causano un usura precoce ed il danneggiamento del nastro, della piastra di scorrimento, del motore e della scheda! **I danni dovuti ad un'insufficiente o mancata pulizia e manutenzione del nastro non sono coperti dalla nostra garanzia!**

Se il tappeto scorrevole elettrico viene utilizzato regolarmente, è necessario che il nastro freddo venga sottoposto a manutenzione con olio di silicone ogni 3 settimane, oppure ogni 25 ore di servizio, ovvero quando il LED di servizio situato nel display del computer si accende (vedi anche istruzioni per l'uso del computer) no di art. 43008001.

Questa manutenzione deve inoltre essere eseguita prima della messa in funzione iniziale o dopo un lungo periodo di inattività dell'apparecchio.

Inserire il tubetto di spruzzaggio tra il nastro e la piastra di scorrimento e spruzzare 3 volte brevemente (per circa 1 secondo) il lubrificante al silicone tra il nastro e la piastra di scorrimento. Per umettare completamente il lato inferiore del nastro è necessario muovere lateralmente il tubetto durante lo spruzzaggio. Continuare a ruotare manualmente il nastro fino a lubrificare l'intera superficie tra il nastro e la piastra di scorrimento.

Eliminare con un panno il lubrificante eccessivo.

– PL – Konserwacja taśmy i płyty bieżni:

UWAGA: Smarowanie wzgl. pielęgnacja taśmy to najważniejsza operacja konserwacyjna! Niewystarczające smarowanie i związany z tym znaczny wzrost tarcia powoduje silne zużycie i uszkodzenie taśmy, płyty bieżni, silnika i płytki! **Uszkodzenia spowodowane niewystarczającą lub zaniedbaną pielęgnacją wzgl. konserwacją nie są objęte gwarancją!**

Przy regularnym użytkowaniu bieżni treningowej należy co około 25 godzin pracy bieżni lub co dwa tydzien, bądź też w przypadku wskazania LED - Service - na wyświetlaczu komputera, przeprowadzić konserwację zimnej bieżni olejem silikonowym, nr artykułu 43008001.

Wsunąć rurkę aerozolu pomiędzy taśmę i bieżnię, wtryskując 3 porcje (ok. 1 sekundy) smaru silikonowego pomiędzy taśmę i bieżnię. Należy przy tym poruszać rurką aerozolu na boki, aby zapewnić przesmarowanie całej dolnej powierzchni taśmy. Przesuwać dalej taśmę ręką, aby na koniec przesmarowana została cała powierzchnia pomiędzy taśmą i płytą bieżni.

Usunąć nadmiar smaru ślizgowego.

– P – Manutenção do tapete e da plataforma:

ATENÇÃO: A lubrificação e a limpeza do tapete é uma das medidas de manutenção mais importantes! Uma lubrificação insuficiente e a fricção elevada devido à mesma pode causar um desgaste muito forte e danos no tapete, na passadeira, no motor e na platina! **Danos causados por uma conservação ou manutenção insuficiente do tapete não são cobertos pela garantia!**

Em caso de utilização regular da passadeira, é necessário efectuar a cada 25 horas de serviço ou a cada 3 semanas ou aquando da indicação do LED de serviço no display do computador (ver também instruções do computador) uma manutenção do tapete frio com óleo de silicone n.° de artigo 43008001.

Também tem de ser efectuada uma manutenção antes da 1.ª colocação em serviço ou se a passadeira não tiver sido usado durante período de tempo prolongado.

Introduza o tubinho de vaporização entre o tapete e a plataforma e aplique 3 curtas vaporizações (aprox. 1 segundo) de lubrificante de silicone entre o tapete e a plataforma. Enquanto vaporiza, movimente o tubinho de um lado para o outro para garantir o revestimento de toda a superfície inferior do tapete. Rode o tapete manualmente de forma a que toda a superfície entre o tapete e a plataforma fique lubrificada.

Limpe o lubrificante em excesso.

– DK – Vedligeholdelse af bånd og løbeplade:

OBS! Smøring og pleje af båndet er den vigtigste vedligeholdelse! **Utilstrækkelig smøring og et dermed forbundet betydeligt tiltag af friktionen medfører stærk slitage og beskadigelse af det endeløse bånd, løbepladen, motoren og printkortet!**

Der ydes ikke garanti, hvis der skulle opstå skader som følge af mangelfuld eller undladt pleje og vedligeholdelse af båndet!

Ved regelmæssig benyttelse af løbebåndet skal det kolde bånd smøres ca. hver 25 driftstime eller hver tre uger og ved visning af service-LEDen i computerdisplayet (se desuden computervejledningen) med silikoneolie, art.-nr. 43008001.

Inden førstegangs ibrugtagning, eller hvis båndet ikke benyttes i en længere periode, skal denne vedligeholdelse ligeledes udføres.

Led sprøjterøret ind mellem båndet og løbepladen og sprøjt silikone-smøremidlet ind mellem båndet og løbepladen ved at udføre 3 korte sprøjtestød (ca. 1 sekund). Bevæg sprøjterøret til siden for at garantere, at hele båndets underside bliver smurt. Led båndet videre med hånden så hele fladen mellem det endeløse bånd og løbepladen smøres.

Tør overskydende smøremiddel af.

– CZ – Ošetřování a údržba

Údržba pásu a běžecké plošiny:

POZOR: Mazání, popř. ošetřování pásu je nejdůležitějším opatřením údržby! Nedostatečné mazání a tím způsobený znatelný nárůst tření vede k silnému opotřebení a poškození nekonečného pásu, běžecké plošiny, motoru a základny. Škody vzniklé chybným nebo zanedbaným ošetřováním, popř. údržbou pásu, nejsou předmětem záručního krytí!

Při pravidelném používání běžeckého trenažéru se musí provádět zhruba každých 100 provozních hodin nebo každé 2 měsíce nebo při signalizaci servisní kontrolkou na displeji počítače (viz také návod k počítači) údržba studeného pásu silikonovým olejem č. výr. 43008001.

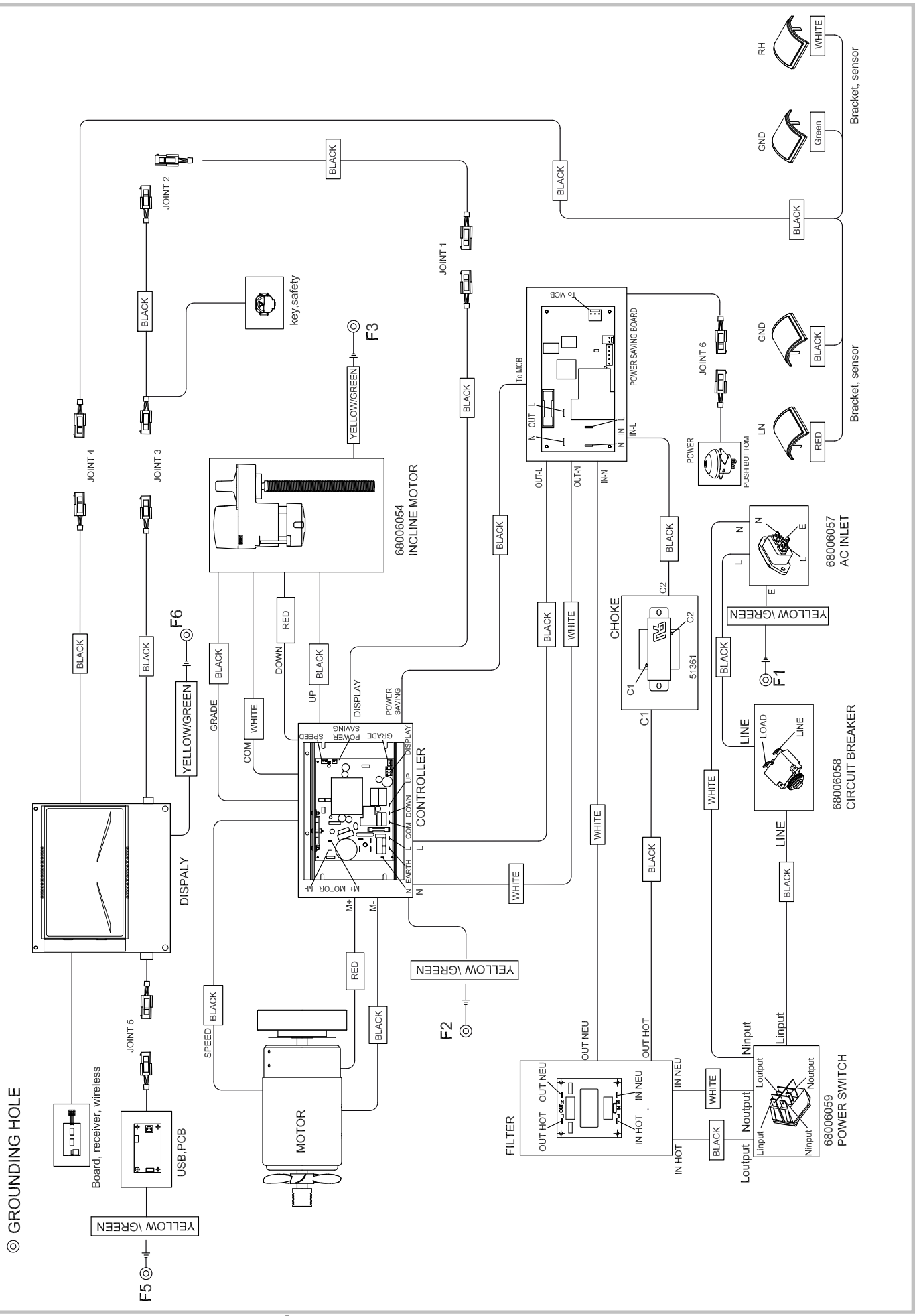
Před prvním použitím nebo dlouhodobém nepoužívání přístroje se musí tato údržba také provést.

Zaveďte trubičku olejničky mezi pás a běžeckou plošinu a 3 rychlými (zhruba 1 vteřina) pumpovacími pohyby vstříkněte silikonové mazivo mezi pás a běžeckou plošinu. Trubkou olejničky by se při tom mělo pohybovat ze strany na stranu pro docílení pokrytí celé spodní strany pásu. Otáčejte pásem ručně dál, až se nakonec namaže celá plocha mezi nek**onečným pásem a běžeckou plošinou.**

Přebytečné mazivo otřete.

© Best Company srl

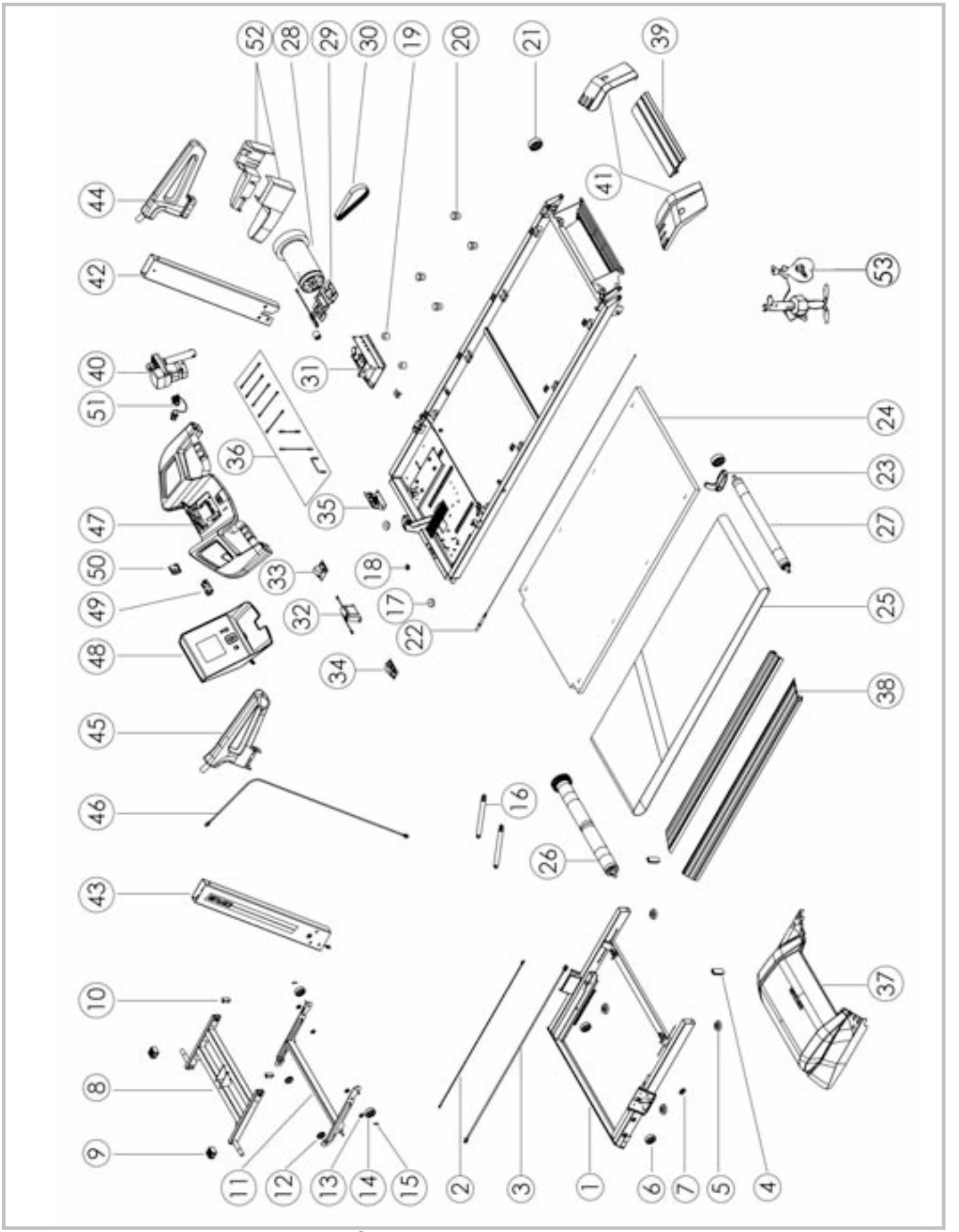
Blockschaltbild 07885-600



© Best Company srl

Ersatzteilbestellung

– GB – Spare parts order
– E – Pedido de recambios
– P – Encomenda de peças sobressalentes
– F – Commande de pièces de rechange
– I – Ordine di pezzi di ricambio
– DK – Bestilling af reservedele
– NL – Bestelling van reserveonderdelen
– PL – Zamówiene części zamiennych
– CZ – Objednání náhradních dílů



© Best Company srl

Ersatzteilbestellung

– GB – Spare parts order
– F – Commande de pièces de rechange
– NL – Bestelling van reserveonderdelen
– E – Pedido de recambios
– I – Ordine di pezzi di ricambio
– PL – Zamówiene części zamiennych
– P – Encomenda de peças sobressalentes
– DK – Bestilling af reservedele
– CZ – Objednání náhradních dílů

		07885-600
①	1x	68006350
②	1x	68006319
③	1x	68006320
④	2x	68006156
⑤	4x	68006005
⑥	2x	68006321
⑦	1x	68006351
⑧	1x	68006352
⑨	2x	68006033
⑩	4x	68006353
⑪	1x	68006386
⑫	2x	68006356
⑬	4x	68006159
⑭	2x	68006321
⑮	2x	68006357
⑯	1x	68006400
⑰	2x	68006359
⑱	1x	68006360
⑲	2x	68006024
⑳	4x	68006401
㉑	2x	68006001
㉒	1x	68006402
㉓	1x	68006325
㉔	1x	68006403
㉕	1x	68006272
㉖	1x	68006404
㉗	1x	68006365

		07885-600
㉘	1x	68006270
㉙	1x	68006405
㉚	1x	68006406
㉛	1x	68006407
㉜	1x	68006056
㉝	1x	68006120
㉞	1x	68006331
㉟	1x	68006408
㊱	1x	68006370
㊲	1x	68006409
㊳	1x	68006410
㊴	1x	68006373
㊵	1x	68006374
㊶	1x	68006375
㊷	1x	68006376
㊸	1x	68006377
㊹	1x	68006378
㊺	1x	68006379
㊻	1x	68006380
㊼	1x	68006381
㊽	1x	68006411
㊾	1x	68006412
㊿	1x	68006413
(51)	1x	68006220
(52)	1x	68006383
(53)	1x	68006384

© Best Company srl

Ersatzteilbestellung

– D – Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.

– GB – When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and theS/N of the product.

– F – En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.

– NL – Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.

– E – Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.

– I – Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonchè il numero di serie dell'apparecchio.

– PL – Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia.

– P – Ao encomendar peças sobressalentes, por favor indique o número completo do artigo, o número da peça sobressalente, o número de unidades necessárias e o número de série do aparelho.

– DK – Ved bestilling af reservedele skal du altid opgive det fuldstændige artikelnummer, nummeret på reservedelen, det ønskede antal og maskinens serienummer (se Håndtering).

– CZ – Při objednání náhradních dílů prosím udejte úplné číslo zboží, číslo náhradního dílu, potřebný počet kusů a sériové číslo přístroje (viz Manipulace).

– D – Beispiel Typenschild - Seriennummer

– GB – Example Type label - Serial number

– F – Example Plaque signalétique - Numèro de serie

– NL – Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer

– E – Ejemplo Placa identificativa - Número de serie

– I – Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie

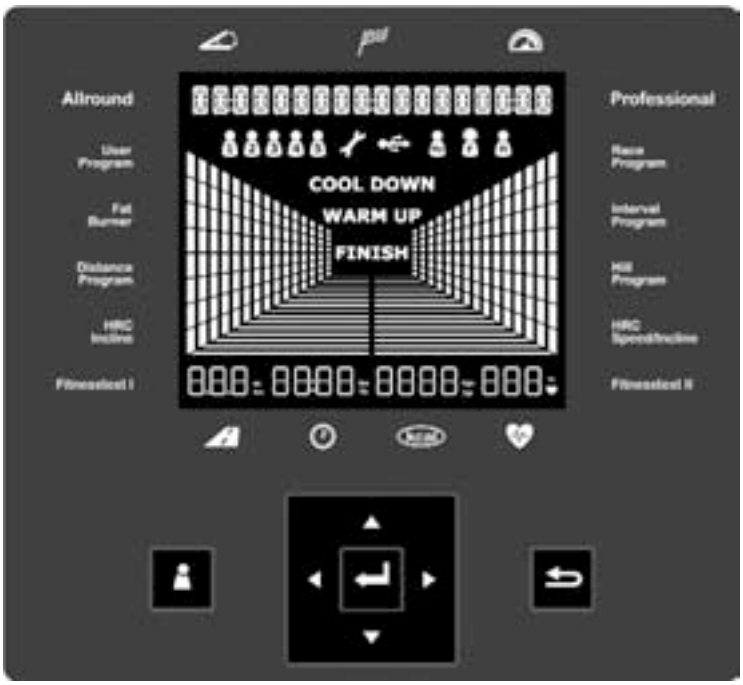
– PL – Przyklady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

– P – Exemplo placa de características - número de série

– DK – Eksempel type label – serienummer

– CZ – Primer tipske ploščice - serijske številke

© Best Company srl



© Best Company srl

HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit
www.kettler.de

docu 2976 /06.11

© Best Company srl